

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА

Розглянуто та затверджено Ухвалою
Вченої ради Львівського національного
університету імені Івана Франка
(протокол № 50/7 від 4 липня 2023 р.)

Голова Вченої Ради Віталій Володимир МЕЛЬНИК

Введено в дію наказом Ректора
№ 0-80 від 12.07 2023 року



ПОЛОЖЕННЯ
про СЕРТИФІКАЦІЙНИЙ ІСПИТ
з української мови як іноземної

Це положення регламентує організаційні та фінансові аспекти проведення Сертифікаційного іспиту з української мови як іноземної (далі - іспит), який проводять відповідно до Статуту Львівського національного університету імені Івана Франка, Положення про Інститут післядипломної освіти та доуніверситетської підготовки (далі ІПО та ДП), Положення про Центр міжнародної освіти, Положення про філологічний факультет, Положення про кафедру українського прикладного мовознавства.

1. Загальні положення

- 1.1. Іспит проводять на підставі «Стандарту Львівського національного університету імені Івана Франка з української мови як іноземної. (Рівні володіння А1-С2)», схваленого рішенням Вченої Ради ЛНУ (протокол №56/10 від 31.10.2018).
- 1.2. Мета проведення іспиту – визначення рівня володіння українською мовою як іноземною.
- 1.3. Іспит мають право складати особи, які на час складання іспиту не є громадянами України, є громадянами інших держав або особами без громадянства.
- 1.4. Організацією та адмініструванням іспиту займається Центр міжнародної освіти Інституту післядипломної освіти та доуніверситетської підготовки та кафедра українського прикладного мовознавства.
- 1.5. Розклад іспитів укладають на один академічний рік. Його затверджує директор ІПО та ДП.
Періодичність проведення іспиту – що два місяці.
За умов наявності 5-10 заяв від претендентів можливе проведення додаткової сесії.
Час проведення іспиту узгоджують для кожної сесії окремо. Загальна тривалість іспиту: 180 хвилин.
- 1.6. Іспит проводить Сертифікаційна комісія.
Повний перелік членів Сертифікаційної комісії затверджує декан філологічного факультету.
Повноваження Сертифікаційної комісії дійсні 1 рік.
На іспитову сесію викликають 4 осіб зі складу Сертифікаційної комісії (Голову, 2 членів та секретаря).
Склад комісії на іспитову сесію затверджує директор ІПО та ДП наказом.
- 1.7. Університет має право проводити іспити з української мови як іноземної за межами України на підставі угод з партнерськими

організаціями (університетами, ГО, суботніми школами, українськими товариствами тощо).

Склад комісії для проведення іспиту за кордоном затверджує ректор Університету відповідним наказом.

За результатами успішно складеного іспиту претенденти отримують Сертифікат устанавленого зразка.

Вартість, місце та умови проведення іспиту зазначають в угоді.

- 1.8. Опис послуги, зобов'язання та відповідальність сторін, а також фінансові та інші питання регулює Двосторонній договір, який підписують претендент та уповноважений представник Інституту післядипломної освіти та доуніверситетської підготовки (Додаток 1. Зразок Двостороннього договору).

2. Формат і структура Іспиту

- 2.1. Формат іспиту ОЧНИЙ.
- 2.2. Допуск претендентів в аудиторію здійснюють на підставі попередньої реєстрації, наявності оплаченої квитанції та документа з фотографією, який посвідчує особу.
- 2.3. Іспит може відбуватися на визначення таких рівнів володіння українською мовою як іноземною: А2 (базовий), В1 (рубіжний), В2 (середній), С1 (високий), С2 (вільне володіння), які корелюють з відповідними рівнями володіння іноземними мовами А2, В1, В2, С1 і С2, закріпленими у Загальноєвропейській рекомендаціях з мовної освіти.
- 2.4. Для проходження іспиту претендент повинен:
 - зареєструватися на офіційному сайті ІПО та ДП;
 - укласти Двосторонній договір і оплатити вартість іспиту (квитанцію адміністратор надсилає на електронну адресу претендента)
 - надати всі необхідні документи, передбачені у п.2.2.
- 2.5. У разі успішного складання іспиту претендент отримує Сертифікат Львівського національного університету імені Івана Франка про володіння українською мовою як іноземною з вказівкою відповідного рівня, а також Звіт про результати іспиту за кожним видом діяльності. У разі, якщо претендент не набрав достатньої кількості балів на обраний рівень, він отримує тільки Звіт про іспит. (Додаток 2. Опис бланків Сертифіката про володіння українською мовою як іноземною та Звіту про результати Сертифікаційного іспиту).

3. Адміністрування іспиту та інформаційний супровід

- 3.1. Інформаційну та організаційну підтримку проведення іспиту забезпечує Центр міжнародної освіти ІПО та ДП: перегляд пошти, відповіді на листи, інформування комісії про заявки на іспит, контроль оплати іспиту та оплати праці комісії.
- 3.2. Інформацію про іспит, процедуру реєстрації, вимоги, зразки завдань тощо розміщують на сторінці ІПО та ДП; додаткова контактна інформація - на сторінці філологічного факультету та міжнародного відділу.

4. Організація Сертифікаційного іспиту з української мови як іноземної. Зміст і норми оцінювання екзаменаційних завдань

4.1. ПРАВИЛА ОРГАНІЗАЦІЇ СЕРТИФІКАЦІЙНОГО ІСПИТУ

Сертифікаційний іспит з української мови для іноземних громадян, осіб без громадянства та осіб, для яких українська мова не є рідною (першою), складається з двох етапів: ПИСЬМОВОГО й УСНОГО. Письмовий етап триває 150 хвилин. Тривалість Усного іспиту залежить від кількості осіб в групі й визначається з розрахунку 20 хвилин на одну особу.

4.2. ПИСЬМОВИЙ етап включає 3 підтести: Читання, Письмо, Слухання.

4.2.1. Читання. Перевіряє рівень сприйняття друкованої інформації без читання вголос.

Підтест містить 5 завдань (загальний обсяг текстів згідно з вимогами до певного рівня):

- 1 – з альтернативними відповідями,
- 2, 3 – на встановлення відповідності,
- 4, 5 – множинного вибору.

Усі завдання одного рівня складності передбачають можливість оперувати різними видами читання як форми мовленнєвої діяльності (загальним, вибіркоким, детальним) і перевіряють ступінь розуміння прочитаного, усвідомлення системних зв'язків між одиницями одного або різних мовних рівнів, уміння за окремими компонентами формувати уявлення про ціле тощо.

Час на виконання – 60 хв.

Норма оцінювання: 1 правильна відповідь = 1 бал.

Максимальна кількість балів – 40.

4.2.2. Слухання. Перевіряє здатність претендента розуміти чималі за обсягом усні висловлювання на загальні теми, а також більшість коротких висловлювань різного типу, якщо текст (тексти) проговорено з природною швидкістю, у добрих акустичних умовах, з невеликою кількістю перешкод (шуму).

Підтест містить 3 завдання:

1 – претендент двічі (з інтервалом 1 хвилина) слухає аудіотекст (обсяг згідно з вимогами до певного рівня, тривалість звучання до 3 хв) і виконує 5 завдань з альтернативними відповідями (позначає один правильний варіант);

2 – претендент почергово прослуховує 5 коротких аудіоповідомлень (кожне двічі з інтервалом 5 секунд) і виконує 2 завдання (одне – з альтернативними відповідями, друге – множинного вибору) до кожного із повідомлень (позначає один правильний варіант). Пауза перед прослуховуванням нового повідомлення – 10 секунд.

3 – претендент двічі (з інтервалом 1 хвилина) слухає аудіотекст (обсяг згідно з вимогами до певного рівня, тривалість звучання до 3 хв) і виконує 5 завдань на встановлення відповідностей.

Час на виконання – 30 хв.

Норма оцінювання: 1 правильна відповідь = 2 бали.

Максимальна кількість балів – 40.

4.2.3. Письмо. Перевіряє здатність претендента писати зрозумілі тексти на актуальні теми (загальним обсягом згідно з вимогами до певного рівня) із належним послідовним плануванням та поділом на абзаци.

Підтест містить 3 варіанти. Претендент вибирає для виконання один із трьох варіантів. Час для вибору – до 3 хвилин.

Кожен варіант містить 2 завдання:

1 – на створення докладного тексту за вказаними темою і переліком обов'язкових до висвітлення пунктів та з відповідним використанням стильових засобів виразності (обсяг згідно з вимогами до певного рівня);

2 – на створення короткого письмового повідомлення відповідно до поданого опису ситуації (обсяг згідно з вимогами до певного рівня).

Час на виконання – 70 хв.

Максимальна кількість балів – 40.

Письмову роботу оцінюють за шкалою (див. табл. 1).

Табл. 1. Шкала оцінювання письмового завдання

| № з/п | Текст + повідомлення | макс. |
|----------------|--|-----------|
| 1. | Відповідність між темою і змістом. Точність висловлення. | 8 |
| 2. | Послідовність і повнота викладу. Стильова відповідність. | 8 |
| 3. | Граматична вправність (правильне уживання словоформ та синтаксичних конструкцій). Будова речень. | 8 |
| 4. | Лексична вправність (точність та доречність уживаних слів). | 8 |
| 5. | Орфографічна й пунктуаційна вправність. | 8 |
| Усього: | | 40 |

4.3. УСНИЙ етап складається із трьох завдань. Час на загальну підготовку – 5–7 хвилин.

На початку усного іспиту претендент відрекомендується і в довільній формі коротко розповідає про себе (вік, громадянство, рідна мова, освіта, професія тощо).

- 1 – Опис ситуації, зображеної на фото (зв'язне висловлювання обсягом згідно з вимогами до певного рівня).
- 2 – Монологічне висловлювання на обрану тему (претендент отримує 5 тем на вибір). Обсяг висловлювання згідно з вимогами до певного рівня.
- 3 – Діалог з екзаменатором на задану тему або відповідно до заданої ситуації. Претендент виступає ініціатором діалогу (кількість реплік згідно з вимогами до певного рівня).

Час на виконання – 20 хв. на 1 особу.

Норми оцінювання: згідно з правилами оцінювання усних відповідей (див. Табл.2).

Максимальна кількість балів – 40.

Табл. 2. Шкала оцінювання говоріння

| № | Монолог + опис | макс. | № | Діалог | макс. |
|----------------|--|-----------|----------------|--|-----------|
| 1. | Розкриття теми, увага до деталей | 5 | 1. | Розуміння реплік. Точність відповідей | 2 |
| 2. | Словниковий запас | 5 | 2. | Словниковий запас | 2 |
| 3. | Інтонація і темп мовлення. | 5 | 3. | Інтонація і темп мовлення. | 2 |
| 4. | Граматична правильність. Будова речень. | 5 | 4. | Граматична правильність. Будова речень. | 2 |
| 5. | Послідовність викладу | 5 | 5. | Самовираження | 2 |
| 6. | Аргументація. | 5 | Усього: | | 10 |
| Усього: | | 30 | | | |

4.4. ВСТАНОВЛЕННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ.

- 4.4.1. Максимальна можлива кількість балів, які може набрати претендент – 200.
- 4.4.2. Підставою для позитивного результату є правильне виконання не менше 60% від усіх завдань.
- 4.4.3. Підставою для зарахування окремої частини іспиту є не менше 60% правильних відповідей у цій частині.
- 4.4.4. Рішення про результати іспиту і видання сертифікату приймає комісія і затверджує Голова комісії.

5. Фінансові питання

- 5.1. Вартість іспиту, розмір та порядок оплати роботи Комісії затверджує щорічно на 1 календарний рік своїм наказом Директор ІПО та ДП.

- 5.2. Претендент сплачує вартість послуги на рахунок ІПО та ДП в українських гривнях за курсом НБУ на день оплати.
- 5.3. Оплату роботи Комісії здійснюють за фактом виконаної роботи на підставі наказу Директора ІПО та ДП.

6. Прикінцеві положення

Це Положення набуває чинності після того, як його вводить у дію наказом Ректор Львівського національного університету імені Івана Франка.

ПОГОДЖЕНО:

Директор ІПО та ДП

Юрій ЗАНЬКО

В.о. декана філологічного факультету

Роман КРОХМАЛЬНИЙ

Керівник Центру
забезпечення якості освіти

Ірина ІВАНУЧКО

Начальник юридичного відділу

Богдан ГУДЗ



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені ІВАНА ФРАНКА

НАКАЗ

«12» 07 2023р.

Львів

№ 0-80

Про Сертифікаційний іспит з української мови як іноземної

1. Увести в дію Положення про Сертифікаційний іспит з української мови як іноземної.
2. Для організації проведення Сертифікаційного іспиту з української мови як іноземної створити робочу групу у складі:
 - директора Інституту післядипломної освіти та доуніверситетської підготовки Ю.Занька;
 - в.о.декана філологічного факультету Р.Крохмального;
 - керівника Центру міжнародної освіти ІПО та ДП В.Коваленко;
 - старшого викладача кафедри українського прикладного мовознавства О.Антонів.

Підстава: витяг з протоколу №50/7 від 4 липня 2023 року засідання Вченої ради Львівського національного університету імені Івана Франка.

Ректор



Володимир МЕЛЬНИК